



CV-70

1926080
791128

KÄYTTÖOHJE BRUKSANVISNING OPERATION INSTRUCTIONS GEBRAUCHSANWEISUNG

CV-70

- suljettu laitteisto jäähdytysnesteen kiertoa ja jäähdytystä varten
- suunniteltu nestejäähdytteisten hitsauspoltinten jäähdyttämiseen

Liitännäjäännite	220 V 50 Hz 1~
Liitännäteho	250 VA
Säiliön tilavuus	5 l
Korkeus	266 mm
Leveys	263 mm
Pituus	580 mm
Paino	20 kg

KÄYTTÖÖNOTTO

- liitetään jäähdytysnesteletkut laitteeseen
 - säiliö täytetään 40 % — British Standard B 3151 mukaisella — pakkasnestellä.
Esim. Esso Antifreeze, Shell Antifreeze tai Aspo Zero
 - ohjauskaapelin pistoke liitetään RA-virtalähteen takaseinässä sille varattuun koneliittimeen.
- HUOM! LAITETTA EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN JÄÄHDYTYSNESTETTÄ**

TIG-järjestelmässä ohjauskaapelin pistoke poistetaan, ja suojauskytkentä suoritetaan suurjaksolaitteen (LHF) käyttö- ja huolto-ohjeen mukaan

- liitännäiskaapelin pistoke liitetään 220 V maadoitettuun pistorasiaan
- painetaan kytkintä, I käynnistys, 0 pysäytys.

LAITTEEN OIKEA KÄYTTÖ ON TAKUUN EHTO.

HUOLTO

- nestemäärä tarkistettava päivittäin
- jos jäähdytysneste on päässyt kiehumään, se on vaihdettava, koska liuos menettää metallipintoja suojaavan vaikutuksensa
- puolivuositain
- vaihdetaan jäähdytysneste ja huuhdotaan

- putkisto ja säiliö puhtaalla vedellä
- tarkistetaan letkujen ja sähköjohtimien liitokset
- tarkistetaan pumpun, moottorin ja niiden välisen kytkimen kunto
- korjataan ilmenneet viat ja puhdistetaan laitteisto

TAKUUEHDOT

KEMPPI OY antaa valmistamilleen ja edustamilleen tuotteille takuun, joka käsittää vahingot, jotka aiheutuvat raaka-aine- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asennetaan vioittuneen osan tilalle uusi, tai milloin se käy päinsä, vioittunut osa korjataan täyteen kuntoon veloituksetta.
Takuuaika on 1 vuosi edellyttäen, että konetta käytetään yksivuorotyössä.
Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat so-

pimattomasta tai varomattomasta käytöstä, ylikuormituksesta, huolimattomasta hoidosta tai luonnollisesta kulumisesta. Takuukorjauksesta mahdollisesti aiheutuvat matka- ja rahtikulut eivät kuulu takuun puitteissa korvattaviin. Takuukorjaukset on suoritettava Kemppi Oy:n tehtaalla Lahdessa tai lähimmällä valtuutetulla Kemppi-korjaamolla. Takuukorjausta pyydetessä on esitettävä koneen takuukortti.

Discontinued
product

CV-70

- en sluten anläggning för kylvätskecirkulation och kylning
- konstruerad för avkylning av vätskekylda svetsbrännare

Anslutningsspänning	220 V 50 Hz 1 ~
Märkeffekt	250 VA
Volymet av behållaren	5 l
Höjd	266 mm
Bredd	263 mm
Längd	580 mm
Vikt	20 kg

MASKINENS TAGANDE I BRUK

- Anslut kylvätskeslangarna till maskinen.
- Fyll behållaren med 40-procentisk köldvätska, som fyller kraven av British Standard B 3151, t. ex. med Esso Antifreeze, Shell Antifreeze eller Aspo Zero.
OBS! MASKINEN FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN KYLVÄTSKA.
- Anslut manöverkabelstiftet till hylsuttaget på bakplattan av RA-strömkällan. I TIG-systemet

avkopplas manöverkabelstiftet och skyddskopplingen utförs enligt bruks- och serviceanvisningen för högfrekvensanläggningen (LHF).

- Anslut anslutningskabelstiftet till en jordad kontaktdosa på 220 V.
- Tryck på brytaren, I start, 0 stop.

GARANTIN FÖRUTSÄTTER ATT MASKINEN ANVÄNDS RÄTT.

SERVICE

- Kontrollera vätskemängden dagligen.
 - har kylvätskan kokat, skall den bytas, eftersom lösningen därvid mistat sin metallytor skyddande effekt.
- Halvårsvis
 - byts kylvätskan och rören och behållaren skjöls med rent vatten,

- kontrolleras anslutningarna av slangar och elektriska ledningar,
- kontrolleras skicket av kopplingen för pump och motor samt av kopplingen mellan dessa,
- lagas evetueella fel och anläggningen rengörs.

GARANTIVILLKOR

Kemppi lämnar garanti på sina maskiner och produkter de representerar. Garantin gäller skador, som härrör sig från fel i råmaterial eller tillverkning.

Inom garantin monteras en ny del i stället för den defekta, eller då det är möjligt, reparerar vi den defekta delen utan debitering.

Garantitiden är 1 år förutsatt, att maskinen används i 1-skiftsarbete.

Garantin täcker inte skador som uppkommit vid

olämplig eller ovarsam användning, överbelastning, ansvarslös skötsel eller naturligt slitage. Resekostnaderna, som uppkommit vid garantireparationer, eller fraktkostnader ingår inte i garantiåtagandet.

Garantireparationerna skall utföras på vår fabrik eller hos närmaste av Kemppi auktoriserad reparationsverkstad. När garantireparation åberopas, skall garantikortet uppvisas.

Discontinued
product

CV-70

- a closed equipment for circulation and cooling of cooling liquid
- designed to cool liquid cooled welding torches

Mains voltage	220 V 50 Hz 1~
Mains current	250 VA
Tank volume	5 l
Height	266 mm
Width	263 mm
Length	580 mm
Weight	20 kg

PUTTING THE MACHINE INTO SERVICE

- Attach the hoses of cooling liquid to the equipment
 - Fill the tank with 40% antifreeze according to the British Standard B 3151 — e.g. Esso Antifreeze, Shell Antifreeze or Aspo Zero
- NOTE! THE EQUIPMENT MUST NOT BE USED WITHOUT ANY COOLING LIQUID.**
- Connect the control cable plug to the machine socket on the back panel of a RA-power source. In the TIG-system the control

cable plug is switched off and protective switching is made according to the operation and service instruction for the high frequency equipment (LHF)

- Connect the connection cable plug to the 220 V earthed power supply
- Press the switch, I start, 0 stop

GUARANTEE IS SUBJECT TO PROPER USE OF THE EQUIPMENT

MAINTENANCE

- Check daily the quantity of liquid
 - change liquid if it has been boiling, because it will then lose its metal protecting characteristics
- Half-yearly
 - change cooling liquid and rinse the pipes

and tank with water

- check the joints of hoses and cables
- check the condition of the pump, motor and clutch between them
- repair possible damages and clean the equipment

GUARANTEE

The machines produced and products represented by Kemppi Oy are guaranteed against defects in material or manufacture.

Within the limits of the guarantee the defective part will be replaced by a new one, or when possible, repaired free of charge.

The guarantee is valid for one year provided that the machine is used in one-shift work.

The guarantee does not compensate for

damage due to improper use, neglect or normal wear. Possible travelling costs or freight or postage charges are not covered by the Kemppi guarantee.

Guarantee repairs must be carried out at the Kemppi works in Lahti, Finland or by the customer's nearest Kemppi authorised repair shop. In all cases the guarantee card must be presented.

Discontinued product

CV-70

- eine geschlossene Anlage für den Kühlflüssigkeitskreislauf und für Kühlung
- für die Kühlung der flüssigkeitsgekühlten Schweißbrenner konstruiert

Anschlussspannung	220 V 50 Hz 1~
Anschlussleistung	250 VA
Volumen des Behälters	5 l
Höhe	266 mm
Breite	263 mm
Länge	580 mm
Gewicht	20 kg

INBETRIEBSETZUNG

- Schliesse die Kühlflüssigkeitschläuche an die Anlage an.
- Fülle den Behälter mit 40-prozentigem Frostschutzmittel laut British Standard B 3151, z. B. mit Esso Antifreeze, Shell Antifreeze oder Aspo Zero.

ACHTUNG! DIE ANLAGE DARF NICHT OHNE KÜHLFLÜSSIGKEIT BETRIEBEN WERDEN.

- Schliesse den Stecker des Steuerkabels an der Steuerkabelbuchse an der Rückwand

- der RA-Stromquelle an. Im TIG-System wird der Stecker des Steuerkabels abgeschaltet und die Schutzschaltung wird nach der Gebrauchs- und Wartungsanleitung für die Hochfrequenzanlage (LHF) durchgeführt.
- Schliesse den Stecker des Anschlusskabels an eine geerdete Steckdose von 220 V an.
- Drücke den Schalter, I Start, 0 Stopp.

DIE GARANTIE SETZT SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTES VOR AUS.

WARTUNG

- Die Flüssigkeit smenge soll täglich kontrolliert werden.
 - hat die Kühlflüssigkeit gekocht die schützende Wirkung muss sie ausgetauscht werden, weil dadurch für die Metalloberflächen verloren geht.
- Halbjährlich
 - tausche die Kühlflüssigkeit und Spüle die

- Röhre sowie den Behälter mit reinem Wasser aus.
- kontrolliere die Anschlüsse der Schläuche und der elektrischen Leitungen
- kontrolliere den Zustand der Pumpe, des Motors und der Kupplung
- repariere eventuelle Fehler und reinige die Anlage.

GARANTIE

Kempfi Oy leistet Garantie für die von ihr hergestellten und vertretenen Produkte bei Mängeln, die auf Rohmaterial- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Im Rahmen der Garantie wird das defekte Teil kostenlos getauscht, oder wenn möglich, instand gesetzt. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr, vorausgesetzt, die Maschine arbeitet im 1-Schichtbetrieb. Auf Garantie werden keine Mängel beseitigt, die durch unvorsichtigen oder unsachgemässen Gebrauch, ungenügende Pflege, Überlastung oder natürlichen Verschleiss entstanden sind. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuelle Reise- oder Transportkosten, die durch Garantiereparaturen entstanden sind. Die Garantiereparaturen müssen von Kempfi Oy

in Lahti oder der nächstgelegenen von Kempfi bevollmächtigten Werkstatt vorgenommen werden. Bei einem Garantieanspruch ist die Garantiekarte vorzulegen.



KEMPPI

PL 233
SF - 15801 LAHTI 80
FINLAND
☎ 918 - 20 951
telex 16 - 152 kemp sf

Instrumentvägen 2
S - 19400 Upplands Väsby
SVERIGE
☎ 0760 - 30 140
telex 11 - 256 nordsv s

Discontinued
product
Niemi-Paino ja Kopio-Ky, Lahti